

# Julkaisut

## Opiskele kulttuurin kautta!

Matkustan ympäri Suomen maan -oppimateriaalien avulla koululaiset saavat enemmän tietoja Suomesta ja tuntevat itsensä matkailijoiksi.

### Kirja

**Anna Tarzalainen**

Karjalan Sanomat  
Petroskoi

karjalansanomat@sampo.ru



Uudet suomen kielen oppimateriaalit koululaisia varten on julkaistu Petroskoissa. Oppimateriaalit kirjoitettiin ja julkaistiin Koulutuksen kehitys Karjalan tasavallassa -hankkeen aikana. Kirjan levikki on 200 kappaletta, ja ne on jaettu Karjalan tasavallan kouluihin.

Matkustan ympäri Suomen maan -kirjan tekijät ovat Karjalan tasavallan koulutuksen kehitysinstituutin vararehtori **Jelena Bogdanova** ja etnokulttuurin koulutuskeskuksen metodisti **Olga Hramtsova**. Kirja sisältää suomen kielen oppimateriaalia, joka on tarkoitettu 6.–7. luokkalaistalle.

Opettajien seminaarissa Karjalan tasavallan koulutuksen kehitysinstituutti lahjoitti kirjoja suomen kielen opettajille. Petroskoin 17. kymnaasin opettajat ilmasivat halunsa opettaa koululaisia uusien oppimateriaalien mukaan.

– Lukuvuoden jälkeen haluamme saada opettajilta palautteita kirjastamme, Hramtsova sanoo.

### Oppitunnilla kuin matkalla Suomessa

Vuonna 2010 Bogdanova ja Hramtsova julkaisivat suomen kielen oppimateriaalit 5. luokkalaistalle, joilla suomen kieli on toinen vieras kieli. Ajan myötä he päättivät jatkaa kirjakokoelmaansa.

Oppimateriaalien sisältö 5. luokkalaistalle eroaa huomattavasti uuden kirjan sisällöstä. 6.–7. luokkalaistalle tarkoitettujen oppimateriaalien kohdistuvat vain Suomen aiheisiin. Kirja tutustuttaa oppilaita Suomen nähtävyyksiin, suomalaisen kulttuuriin, perinteisiin ja luontoon. Kirjan tekijät haluavat, jotta uuden kirjan avulla oppilas tuntisi itsensä matkailijaksi.

– Haluamme, että suomen kielen tunti oli-



si mielenkiintoinen koululaisille ja he voisivat käyttää tietojaan tulevaisuudessa, Bogdanova sanoo.

Siitä syystä kirjan tekijät ovat kiinnostuneet huomiotaan eniten kirjan aiheisiin.

### Tehtävät eivät ole enää tylsiä

Hramtsova ja Bogdanova haluavat kirjallaan herättää koululaisissa kiinnostusta suomen kieltä kohtaan. Tehtävistä ei löydy enää vain "Lue ja käänä".

– Olemme yrittäneet keksiä kiinnostavia tehtäviä, että oppilas haluaisi heti rupeaa tekemään niitä, Hramtsova sanoo.

Kirjan jokaisen kappaleen alussa on runo tai laulu, joka kertoo kappaleen aiheesta tai tutustuttaa koululaisia kappaleen sisäl-

töön. Hramtsovan mukaan suomen kielen opettajat käyttävät harvoin lauluja ja runoja suomen kielen tunneilla.

– Koululaiset laulavat mielellään lauluja. Laulaminen on helpompi kuin uusien sanojen oppiminen. Laulamalla oppilaat myös oppivat uusia sanoja, Bogdanova sanoo.

Kirjan lisäksi tekijät ovat avanneet Matkustan ympäri Suomen maan -kirjan nettisivun, jossa on äänitteitä ja harjoitusten vastauksia. Nettisivu on saatavissa kaikille halukkaille, ja jokainen voi ehdottaa omaa harjoitustaan sivulle.

– Haluamme lisätä äänitteitä, jotta jokaisella tekstillä olisi äänite. Myöhemmin sivulle ilmestyy myös koetehtäviä, Hramtsova sanoo. **KS**

**Uusien suomen kielen oppimateriaalien tekijät Jelena Bogdanova (vas.) ja Olga Hramtsova (oik.) haluvat herättää oppilaisissa kiinnostusta kieleen kulttuurin kautta.** KUVA: ANNA TARZALAINEN

## Uudet menetelmät opetuksessa

**Karjalan kansallisten** kielten opettajat oppivat uusia opetusmenetelmiä suomalaisilta työkavereilta Petroskoissa pidetyssä koulutusseminaarissa. Tilaisuuteen osallistui muun muassa 25 suomen, vepsän ja karjalan kielen opettajaa Petroskoista sekä Aunuksen, Kostamuksen, Äänisenrannan ja Belomorskin piiristä.

– Seminaarit järjestetään vuosittain. Niissä pohditaan koulutuspolitiikkaa, uusia opetus- ja opiskelumenetelmiä ja oppikirjoja, Karjalan koulutuksen kehitysinstituutin vararehtori Jelena Bogdanova kertoo.

Seminaarin esitelmöitsijät olivat Karjalan Sivistysseuran puheenjohtaja **Eeva-Kaisa Linna**, Aducate-koulutus- ja kehittämisspalvelun johtaja **Jussi Virsunen** ja asiantuntija **Ulla Peräkorpi**.

Opettajilla oli hyvä mahdollisuus verrata venäläistä opetusta suomalaiseen.

Suomessa ja Venäjällä koululaiset ovat tottuneet etsimään omin päin tietoja netistä tai kirjoista. He tarvitsevat vain opettajan ohjausta.

– Ihmettelin, että suomalaiset oppilaat käyttävät usein tekniikkaa tunnilla. On hyvä, että kouluissa nykyajan tekniikka on saatavissa. Haluamme myös käyttää nettisanakirjaa tunnilla, muttei kaikilla oppilaillamme ole älypuhelin, suomen kielen opettaja **Irina Hotejeva** Petroskoista sanoo.

Aducate-koulutus- ja kehittämisspalvelun asiantuntijan Ulla Peräkorpin mukaan peli on hyvä väline opiskelussa. Hänestä pelit eivät kyllästyttäneet koululaisia. Pitää vain muistaa, että opetus on etusijalla ja tekniikka on vain apu opettajalle.

– Tunnilla oppilaat voivat rakentaa minecraft-pelissä Norjan, mutta sitä ennen he itse tutustuvat Norjan teollisuuteen, arkkitehtuuriin ja luontoon, Peräkorpi selittää. **KS**

## Careliaan toivotaan runoja ja haastatteluja

### Esittely

**Margarita Pehkonen**

Karjalan Sanomat  
Petroskoi

karjalansanomat@sampo.ru



Kulttuurilehti Carelian saavutuksista ja kehitysmahdollisuuksista keskusteltiin uuden numeron esittelyssä maanantaina Karjalan kansallisessa kirjastossa. Syysnumerossa julkaistujen artikkeleiden tekijät, aikakauslehden lukijat ja tilaajat ovat korostaneet, että julkaisu vastaa korkeatasoisia normeja.

Uuden numeron pääaihe, Sortavala, herätti suurta kiinnostusta.

– Olisi hyvä julkaista lehdessä materiaalia kaikista Karjalan piireistä. Sellaiset artikkelit voisivat auttaa Karjalan asukkaita tutustumaan tasavaltaan, lehden avustaja **Jelena**

**Kuznetsova** sanoo.

Carelian päätoimittajan **Armas Mašinin** mukaan lehdessä julkaistaan tulevaisuudessa tasavallan piireistä kertovia artikkeleita.

Aikakauslehden tunnetuksi tekeminen oli keskustelun tärkeitä aiheita. Kyseessä on uusien tekniikoiden käyttö.

– Ehkä pitäisi käyttää joidenkin artikkeleiden yhteydessä QR-koodeja. Siten lukijoilla olisi mahdollisuus saada verkon kautta lisää informaatiota siitä, mistä lehti kertoo. Uusien teknologioiden hyödyntäminen ehkä auttaisi lisäämään lukijoiden määrää, Jelena Kuznetsova korostaa.

Keskusteluun osallistuneiden mielestä Carelia-lehdellä on syvät perinteet, joita on välttämättä säilyttävä ja yhdistävä nykyjournalistiikan vaatimusten kanssa.

– Minusta ei ole oikein kehittää toimintaa vain yhteen suuntaan. Olisi hienoa julkaista lehdessä runoja, koska runomuotoinen teks-

ti jää hyvin muistiin, petroskoilainen runoilija ja tutkija **Jelena Soini** sanoo.

Carelia-lehden päätoimittaja korosti, että sellaiset esittelyt ovat todella tärkeitä julkaisun kehittämiseksi.

– Lukijoidemme ja kirjoittajiemme mielipiteet auttavat välittömästi meitä kehittämään lehteämme. Yritämme seurata palautteita ja ottaa huomioon lehden tilaajien toivomuksia, koska lehdellä ei ole tulevaisuutta, jos sitä ei lueta, Armas Mašin sanoo. **KS**

**Carelia-aikakauslehden syysnumero esiteltiin Karjalan kansallisessa kirjastossa.**

KUVA: MARGARITA PEHKONEN

